

aquapick[®]

CORDLESS ORAL IRRIGATOR

Ghidul utilizatorului

User guide

IRIGATOR BUCAL FĂRĂ FIR
CORDLESS ORAL IRRIGATOR



AQ-230

Curăță spațiul dintre dinți și gingii cu un jet pulsatil de apă.

Clean the gap between the teeth and gums with pulsating stream



Trei modalități de operare cu indicator LED
Three operation modes with LED indication



Rezervor de apa cu design dual de capacitate mare- 200ml
200ml large capacity tank, dual design for easy water refill



Flux de apă ultrafin- 0.6mm
0.6 mm ultrafine flow



Reîncărcarea bateriei se face pe suportul destinat.
The battery charges on the intended support

- Componente: Mâner 1 unitate, încărcător 1 unitate, capăt detașabil 2 unități.
- Pulsății: 1,400 puls/min
- Capacitatea rezervorului de apă: 200ml
- Dimensiuni: 70x100x300mm (incluzând încărcătorul)
- Greutate: 500g (280g- mânerul, 220g- încărcătorul)

- Configuration: Handle 1ea, Charger 1ea, Jet Tip 2ea
- Pulsations: 1400 pulse/min
- Water Tank Capacity: 200ml
- Dimensions: 70x100x300 mm (Including the charger)
- Weight: 500g (Handle 280g, Charger 220g)

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Toate informațiile din această secțiune sunt furnizate pentru a vă instrui în operarea în mod corect și în siguranță cu aparatul dat, evitând astfel rănirea dumneavoastră și a celor din jur precum și deteriorarea bunului dat.

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZARE.

1. PERICOL

- ❶ Copiilor, sugarilor și persoanelor ce nu au capacitatea de a opera cu aparatul dat, nu li se recomandă utilizarea acestuia.
- ❷ Nu modificați dispozitivul. De asemenea, nu încercați repararea sau dezasamblarea acestuia.
- ❸ Nu plasați sau păstrați produsul în locuri de unde ar putea cădea în chiuvetă sau cadă.
- ❹ Nu folosiți produsul în timp ce faceți baie.

2. AVERTIZĂRI

- ❶ Nu utilizați niciodată adaptorul dacă are cablul sau priza defectată.
- ❷ Păstrați cablul departe de suprafețe fierbinți.
- ❸ Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit. Dacă acesta este deteriorat, dispozitivul trebuie scos din uz.
- ❹ Nu utilizați dispozitivul fără capătul detașabil.
- ❺ Nu folosiți apă mai fierbinte de 40°C pentru umplerea rezervorului.
- ❻ Nu cufundați dispozitivul sub apă.

IMPORTANT SAFE GUARDS

All information in this section is provided to instruct you in the correct and safe operation of this device so that you can avoid injuries to yourself and others as well as damage to property.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.

1. DANGERS

- ❶ Toddlers, infants, and people who are unable to operate should not be allowed to use this appliance.
- ❷ Never alter the appliance. Also, do not try to disassemble or repair it.
- ❸ Do not place or store the product where it can fall or be pulled into tub or sink.
- ❹ Do not use the product while bathing.

2. WARNINGS

- ❶ Never use the adaptor if it has a damaged cord or plug.
- ❷ Keep the cord away from heated surfaces.
- ❸ The supply cord cannot be replaced, if the cord is damaged the appliance should be scrapped.
- ❹ Please do not use it if you have lost the jet tip.
- ❺ Do not fill the tank water warmer than 40 °C.
- ❻ Do not submerge the device in water.

- 7 Nu utilizați aparatul pentru alt scop decât curățarea orală.
- 8 Păstrați capătul detașabil departe de copiii mici. Capătul este mic, există riscul de asfixiere și blocare a căilor respiratorii.
- 9 Persoanelor care suportă dureri de dinți sau gingii s-ar putea să nu le fie recomandată utilizarea acestui dispozitiv. Se recomandă consultarea medicului Stomatolog.
- 10 Nu presați capătul detașabil prea puternic pe dinți și gingii. În caz contrar puteți să le răniți.
- 11 Acest produs nu este indicat pentru uzul persoanelor (incluzând copiii) cu capacități fizice, sensitive, mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor, decât dacă li se oferă supraveghere adecvată sau instruire privind utilizarea acestui produs de către un adult responsabil de siguranța persoanei.
- 12 Aparatul se va folosi doar cu unitatea de alimentare electrică furnizată de către producător.
- 13 Nu încercați înlăturarea bateriei.
- 14 Bateria trebuie să fie înlăturată din aparate înainte de scoaterea din uz a acestuia.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI!

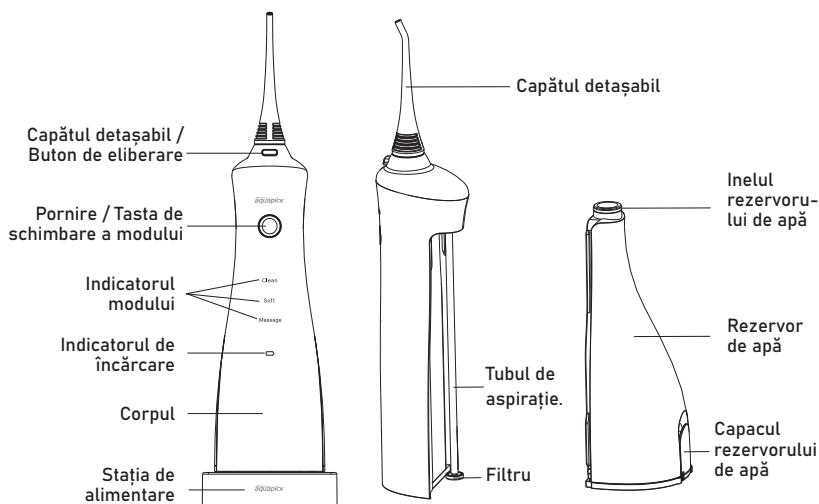
- 7 Do not use for any purpose other than oral cleaning.
- 8 Keep the jet tip away from small children. The jet tip is small enough to be swallowed and can be Lodged in the throat.
- 9 People who experience tooth or gum pain may not be able to use this device and should consult their dentist.
- 10 Do not press the jet tip too firmly against your teeth or gums. Doing so may injure your gums.
- 11 This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities or Lack of experience and knowledge unless they have been given adequate supervision or instruction concerning use of the product by an adult responsible for their safety.
- 12 The appliance is only to be used with the power supply unit provided with the appliance.
- 13 Do not attempt to remove the battery.
- 14 The battery must be removed from the appliance before it is scrapped.

**SAVE THESE
INSTRUCTIONS!**



CONFIGURAȚIA

UNITATEA PRINCIPALĂ

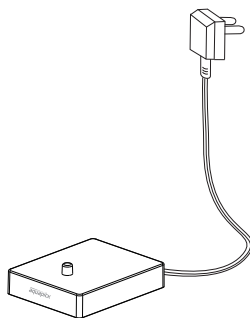


CAPĂȚ DETAȘABIL (2 bucăți)

Procurabile separat-
1 set-2 unități

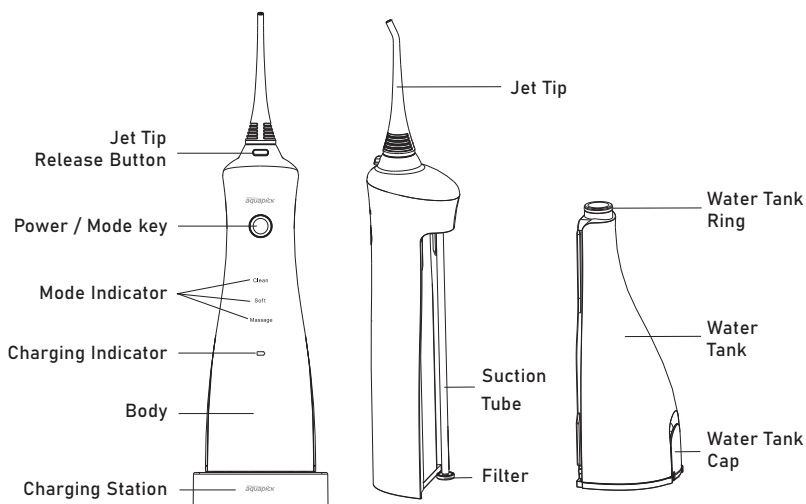


ÎNCĂRCĂTORUL



CONFIGURATION

MAIN UNIT

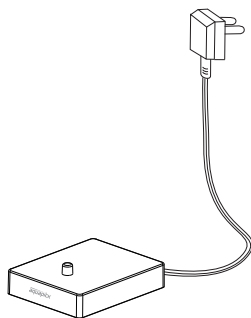


JET TIP (2 pcs)

Purchasable Separately
1SET (2pcs/set)



CHARGER



Notițe:

Înainte de utilizare, în unitatea principală poate fi prezent lichid restant (rezervor, tubul de aspirație, etc), care este apă distilată rămasă după testarea performanței (testul jetului de apă), deci nu există un pericol pentru sănătate.

Încărcarea dispozitivului (Fig.1)

- 1 Inserați furca în priză.
- 2 Plasați dispozitivul în poziția corectă pe baza încărcătorului.
- 3 Indicatorul încărcării luminează intermitent când se încarcă și devine o lumină constantă când dispozitivul este încărcat complet.

Notițe:

Dacă indicatorul de încărcare luminează intermitent în timpul sau după irigare, înseamnă că bateria trebuie schimbată.

Încărcarea dispozitivului durează aproximativ 24 ore.

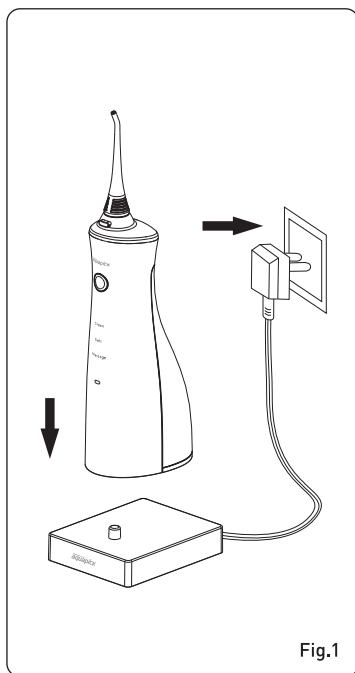


Fig.1

GETTING STARTED

Notes

There might be some liquid remaining inside the main appliance before use (tank, water suction tube, etc), this is the remaining distilled water that was used for the performance (water flow) test, so there are no health concerns.

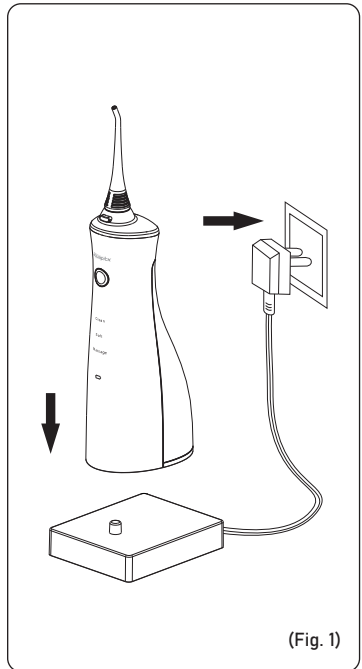
Charging the device (Fig. 1)

- ❶ Insert the adaptor plug into the power outlet.
- ❷ Put the device up onto right place of the charger base.
- ❸ The charge indicator blinks when the device is charging, and it will be steadily on after the device is full charged .

Notes:

If the charge indicator is blinking during or after an irrigating, that means the battery need to be recharged.

It takes about 24 hours to fully charge it.



MOD DE UTILIZARE

- 1 Inserați capătul detașabil pe unitatea principală (Fig. 1).
- 2 Deschiteți capacul rezervorului de apă pentru a-l umple cu apă temperatura căreia nu depășește 40 °C, după care închideți capacul (Fig. 2).
- 3 Sau înlăturați rezervorul de apă prin alunecare de sus în jos, umpleți-l cu apă ce nu depășește temperatura de 40°C și atașați-l la locul inițial pe unitatea principală (Fig.3).
- 4 Presați butonul de Pornire/Schimbare mod pentru a porni dispozitivul. Acesta își începe activitatea în modul Clean (Curat). În timpul irigației, dacă se apasă pe butonul Pornire/Schimbare mod, activitatea se va schimba în următorul mod, care va fi afișat și de indicatorul cu lumină LED:
 - a. Clean (curat): pentru curățare normală.
 - b. Soft (moale): pentru curățarea blândă a gingiilor sensibile.
 - c. Massage (de masaj): pentru curățarea și efectuarea masajului gingival.

După apăsarea inițială a butonului de Pornire/ Schimbare mod, dacă butonul este apăsat din nou în 5 secunde, modul de activare este schimbat, iar dacă butonul este apăsat după 5 secunde, aparatul va fi deconectat.

- 5 Țineți unitatea în poziție verticală, cu capătul detașabil îndreptat spre dinți.
- 6 Țineți cavitatea bucală întredeschisă pentru a permite apei să nu se acumuleze, ci să se reverse în exterior.

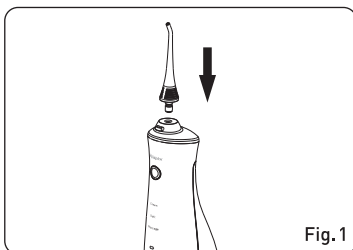


Fig. 1

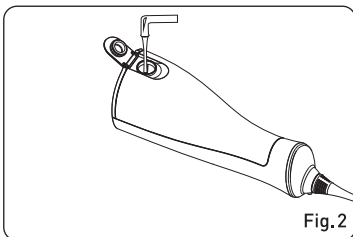


Fig. 2

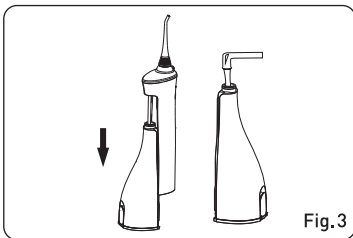


Fig. 3

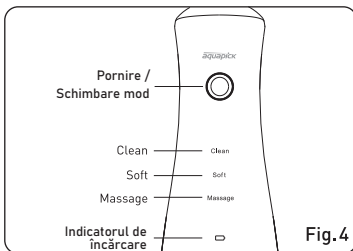


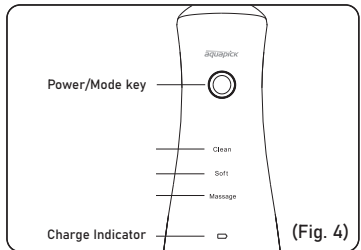
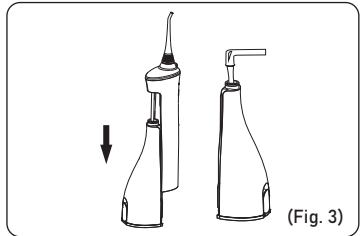
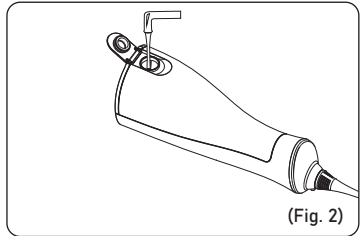
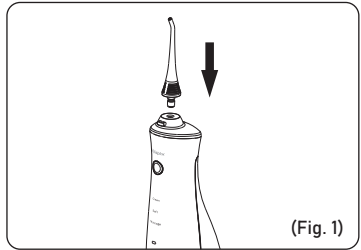
Fig. 4

HOW TO USE

- 1 Attach the jet tip onto the unit. (Fig. 1)
- 2 Open the water tank cap to fill the tank with water whose temperature does not exceed 40°C, and then close the cap. (Fig. 2)
- 3 Or slide the water tank down off the unit, fill the tank with water whose temperature does not exceed 40°C, and then attach the tank onto the unit. (Fig. 3)
- 4 Press the Power/Mode key to turn on the oral irrigator. It starts working at Clean mode. During irrigating, if Power/Mode key is pressed, it will work next mode and the mode indicator will light up. (Fig. 4)
 - a. Clean: for normal cleaning.
 - b. Soft: for gentle cleaning of sensitive gums.
 - c. Massage: for cleaning and massaging the gums.

After pressing the Power/Mode button at first, if the button is pressed within 5 seconds again, its mode is changed and if the button is pressed after 5 seconds, the power is turned off.

- 5 Hold the unit in an upright position with the jet tip point toward your teeth.
- 6 Keep your mouth opened slightly so that the water can flow out.



MOD DE UTILIZARE

7 Apăsați butonul Pornire/Schimbare mod pentru a începe irigarea (Fig. 5).

- 1) Direcționați jetul de apă sub unghi de 90 grade față de dinți și gingii.
- 2) Direcționați lent jetul de apă de-a lungul dinților.
- 3) Curățați minuțios spațiile dintre dinți, în jurul aparatului dentar, coronițelor sau punților dentare.

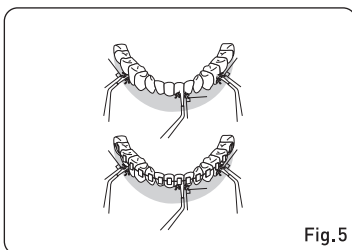


Fig.5

8 Presați butonul Pornire/Schimbare mod iar apoi apăsați butonul pentru înlocuirea capătului detașabil la necesitate (Fig. 6).

9 Când ați terminat utilizarea produsului dat, presați butonul Pornire/Schimbare mod pentru a-l opri.

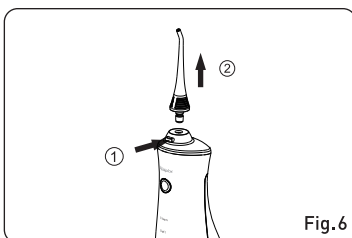


Fig.6

După utilizarea dispozitivului dat: (Fig. 7)

- 1 Deschideți capacul rezervorului de apă și evacuați conținutul de apă rămas.
- 2 Presați butonul Pornire/Schimbare mod pentru a-l porni și goli recipientul de apă.
- 3 Presați butonul Pornire/Schimbare mod din nou pentru a deconecta dispozitivul și închideți capacul rezervorului de apă.
- 4 Ștergeți dispozitivul cu o bucată de pânză uscată.

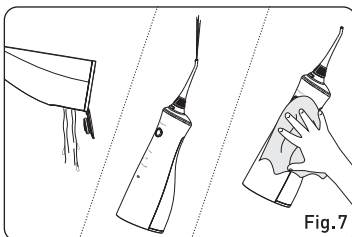


Fig.7

Indicatorul de baterie rămasă:

- 1 Sub 10%- culoarea roșie luminează intermitent.
- 2 Peste 10%- culoarea verde luminează intermitent.
- 3 Încărcare 100%- culoarea verde luminează permanent.

În timpul lucrului:

- 1 Sub 10%- culoarea roșie luminează permanent.
- 2 Peste 10%- culoarea verde luminează permanent.

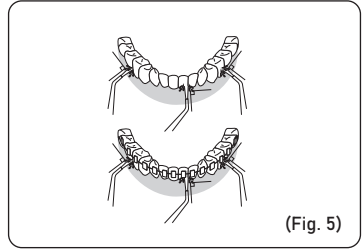
Notițe:

Dacă nu veți folosi dispozitivul o perioadă lungă de timp, fiți sigur că îl depozitați după ce l-ați șters și uscat.

HOW TO USE

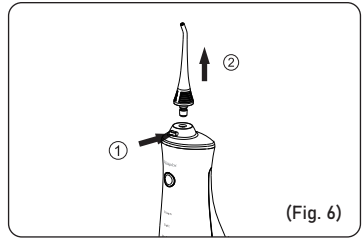
7 Press the Power/Mode key to start irrigating. (Fig. 5)

- 1) Directing the water jet flow at a 90-degree angle to the teeth and gums.
- 2) Direct the water jet slowly along the teeth.
- 3) Clean between the teeth and around any braces, crowns or bridgework thoroughly.



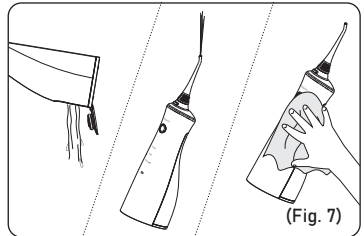
8 Press Power/Mode key and then press the jet tip release button to replace other jet tip when you need.(Fig.6)

9 When you are finished using this product, press Power/Mode key again to turn it off.



After using the appliance (Fig. 7)

- 1 Open the water tank cap and dispose of the water in the tank.
- 2 Press Power/Mode key to turn on it, and drain the water inside the product.
- 3 Press Power/Mode key again to turn off the product, and close the water tank cap.
- 4 Wipe the product with a dry cloth.



The remaining charge indicator

When operating

- 1 Below 10%: Red lamp flickers
- 2 Over 10%: Green lamp flickers.
- 3 Full charge: Green lamp always on.

When operating

- 1 Below 10%: Red lamp always on.
- 2 Over 10%: Green lamp always on.

Notes

If you are not going to use this product for a long time, be sure to wipe and dry the product before storing it.

ÎNTREȚINERE

Folosiți doar apă sau un agent de curățare neutru pentru a curăța dispozitivul. Nu utilizați niciodată agenți caustici sau abrazivi (de exemplu oțet sau agenți de curățare cu lămâie), deoarece aceștia pot dăuna dispozitivului. Nu spălați folosind apă mai fierbinte de 50°C. Păstrați dispozitivul departe de lumina directă solară și locuri cu temperaturi ridicate.

Unitatea principală:

- 1 Înlăturați murdăria prin ștergere cu pânză umedă și apoi ștergeți-l cu o pânză uscată.
- 2 Nu cufundați dispozitivul în apă pentru a-l curăța.
- 3 Uscați dispozitivul după folosire.

Încărcătorul:

- 1 Verificați priza și cablul încărcătorului în intervale regulate de timp, ștergându-le cu o pânză.

Capătul detașabil:

- 1 Spălați cu apă și ștergeți cu o pânză moale.
- 2 Se recomandă înlocuirea capătului detașabil la fiecare 6 luni pentru utilizare igienică.

Tubul de aspirație al apei:

- 1 Spălați cu apă și ștergeți cu o pânză moale.
- 2 Nu îndoiți, trageți sau răsușiți tubul.

Rezervorul de apă:

- 1 Spălați cu apă și ștergeți cu o pânză moale.
- 2 Uscați rezervorul când nu îl utilizați pentru o perioadă lungă de timp.

MAINTENANCE

Use only water or neutral cleaning agent to clean the device. Never use caustic or abrasive agents (e.g., vinegar or lime scale removers), since they may damage the device. Do not wash using hot water of over 50°C. Keep the device away from high temperature area and avoid direct sunlight.

Main Unit

- 1 Remove the dirt by wiping using a wet cloth and wipe off using a dry cloth.
- 2 Do not submerge the main unit in water to clean.
- 3 Dry the product after using it.

Induction Charger

- 1 Check the charger plug and cable at regular intervals, and wipe the adapter plug with a cloth.

Jet Tip

- 1 Wash with water and wipe with a soft cloth.
- 2 We recommend replacing jet tips every 6 months for hygienic use.

Water Suction Tube

- 1 Wash with water and wipe with a soft cloth.
- 2 Do not bend, pull or twist the water suction tube.

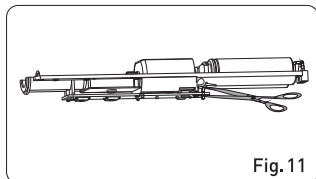
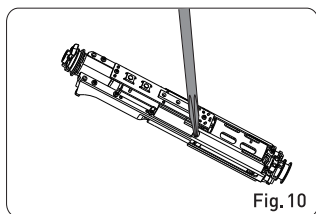
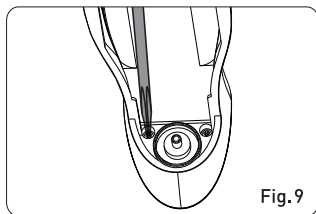
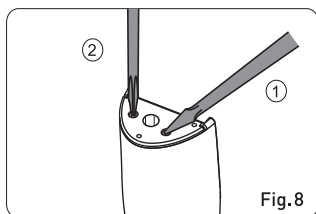
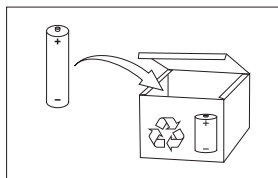
Water Tank

- 1 Wash with water and wipe with a soft cloth.
- 2 Dry the tank when not using for a long period.

DUPĂ FOLOSIRE:

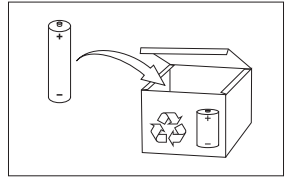
Bateria reîncărcabilă din interiorul acestui dispozitiv este ușor înlăturată pentru reciclare. La sfârșitul vieții produsului și înainte de reciclare, vă rugăm să înlăturați bateria din mâner conform instrucțiunilor de mai jos. În timpul acestei operațiuni, fiți precauți în protejarea ochilor, mâinilor, degetelor și suprafețelor pe care lucrați.

1. Înlăturați 2 piciorușe de cauciuc de pe partea inferioară a mânerului (fig. 8)
2. Inserați șurubelnița în slotul localizat în partea de jos a mânerului și rotiți împotriva acelor ceasornicului pentru a elibera capacul inferior.
3. Glisați apa în jos de pe dispozitiv și deșurubați cele 2 șuruburi de lângă tubul de aspirație (fig. 9)
4. Deschideți capacul superior și îndepărtați interiorul din unitatea principală, deșurubați toate șuruburile prezente (fig.10)
5. Tăiați linia bateriei și înlăturați bateriile din interior (fig. 11). Dacă aveți neclarități în privința reciclării, vă rugăm să contactați biroul local de gestionare a deșeurilor.

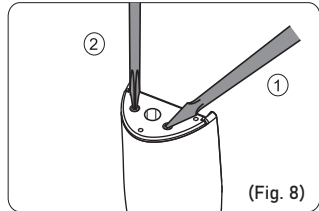


DISPOSAL

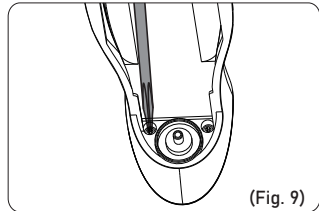
The rechargeable battery inside your this product is easy to remove for recycling. At the end of the product's life and prior to disposal, please remove the rechargeable battery from the handle by following the instructions below. During below operation, be sure to protect your eyes, hands, fingers, and the surface on which you work.



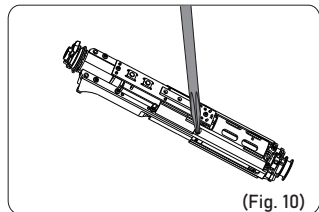
1. Remove two rubber feet on the bottom of the handle. (fig.8)
2. Insert a screwdriver into the slot located at the bottom of the handle and turn counterclockwise to release the bottom cap. (fig.8)
3. Slide the water down off the device and unscrew the two screws beside of the suction tube. (fig.9)
4. Open the top cover and put the inner out of the unit, then unscrew all the screws of the inner. (fig.10)
5. Cut off the battery line and pull out the batteries from the inner. (fig.11)



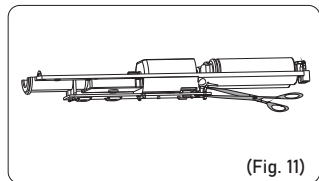
(Fig. 8)



(Fig. 9)



(Fig. 10)



(Fig. 11)

DIFICULTĂȚI POSIBILE

PROBLEMA	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚIA
Nu funcționează	Tocmai ați cumpărat produsul sau acesta nu a fost utilizat mai mult de 3 luni	Încărcați unitatea pentru 24 ore.
Funcționează doar câteva minute după ce a fost încărcat	Bateria a ajuns la sfârșitul ciclului de viață.	Contactați centrul de service pentru asistență.
	Timpul de încărcare nu a fost suficient.	Încărcați unitatea pentru 24 ore.
Presiunea apei este foarte joasă	Sunt deșeuri restante în capătul detașabil.	Înlocuiți capătul detașabil.
	Capătul detașabil este deformat.	
	Sunt deșeuri restante în filtru.	Curățați filtrul sau achiziționați-l separat.
Apa nu iese din dispozitiv	Rezervorul este gol.	Umpleți rezervorul cu apă.
	Produsul este înclinat prea mult în timpul utilizării.	Folosiți dispozitivul în poziție verticală.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
It does not work	You've just purchased the product or it has been left unused for more than 3 months	Charge the unit for about 24 hours
It only works for a few minutes even after charging	The battery has reached the end of its life cycle	Contact service center for support
	Charging time was insufficient	Charge the unit for about 24 hours
Water pressure is very low	There is dirt stuck in the jet tip	Replace the jet tip
	The jet tip is deformed	
	There is dirt stuck in the filter	Clean the filter or purchasable separately
Water does not come out	The tank is empty	Fill up tank
	The product is tilted too much while in use	Use with the product in a vertical state

aquapick®

CORDLESS ORAL IRRIGATOR



IRIGATOR BUCAL FĂRĂ FIR
CORDLESS ORAL IRRIGATOR

AQ-230